



# GAMAGORI



発行:協働まちづくり課(TEL 0533-66-1179)  
Publisher:Kyodomachidukurika

QRコードから蒲郡国際交流協会のFacebookを読むことができます。  
Using QR code, you'll be able to read Gamagori International Association on Facebook.

## 三河湾健康マラソン大会

### Mikawa Bay Health Marathon

問い合わせ先 CONTACT

スポーツ推進課 Sports suishinka

TEL 0533-66-1222

【とき】2024年2月11日(祝) 9:00~

|           | コース           | スタート  | 定員        | 参加費                               |
|-----------|---------------|-------|-----------|-----------------------------------|
| マラソン大会参加者 | 3kmの部 (ジョギング) | 9:30  | 1,300人    | 小学生以下:300円<br>中高生:600円<br>一般:900円 |
|           | 10Kmの部        | 10:20 | 2,100人    | 小中高生:1,700円                       |
|           | 車いすの部         | 10:18 | 車いすの部 30人 | 一般:2,900円                         |

【申込】10月9日(祝)~11月30日(木)までにインターネットで申込。または参加費をもって直接市民体育センターへ。

★3kmの部(ジョギング)は窓口申込で参加費無料!

#### ボランティア募集

コース上の各ポイントで、選手誘導をしたり、ドリンク係など、ランナーと一緒に応援しませんか。

ボランティア参加の方にスタッフジャンパーを配布します。

【ところ】市民会館周辺 【申込】11月30日(木)までに、直接または電話、FAXで住所・氏名・電話番号を明記の上

スポーツ推進課へお申込みください。(FAX:0533-95-1822)



【Date】February 11, 2024 (holiday) 9:00~

|                       | Course             | Starting Time | Capacity    | Entry Fee   |
|-----------------------|--------------------|---------------|-------------|---|
| Marathon Participants | 3km Section        | 9:30          | 1,300people | Elementary school students and younger: 300yen<br>Junior high and high school students: 600yen<br>General: 900yen |
|                       | 10Km Section       | 10:20         | 2,100people | Elementary, junior high and high school students: 1,700yen<br>General: 2,900yen                                   |
|                       | Wheelchair Section | 10:18         | 30people    |   |

【Application】 You can apply online or go directly to Civic Center with your participation fee from October 9 (Holiday) to November 30 ( Thursday)

★Participation in 3km section(jogging) is free if you apply at the counter.

#### Volunteer Recruitment

Would you like to support runners by guiding runners or serving drinks at each point on the course?

Staff jumpers will be distributed to volunteer participants.

【Place】Around Civic Hall 【Application】Please apply to Sports suishinka by November 30 (Thursday) in person, by phone, or by fax with your address, name, and phone number. (FAX:0533-95-1822)

# 令和6年4月入学の手続き

## Admission Procedures for April 2024

問い合わせ先 CONTACT  
学校教育課 Gakkokyoikuka  
TEL 0533-66-1165

2024年1月中旬までに、就学通知書(就学届)を配布しますので、指定された学校に提出してください。

【対象】 2017年4月2日～2018年4月1日生まれの児童

【その他】 住民登録や住所変更の届け出がないと、通知書を配布できません。市民課で手続きをしてください。

1月下旬になっても就学届が届かない方、転入・転出などで就学先の小学校が変更になる方は、

学校教育課に連絡してください。

You will be distributed a school registration notification by mid-January 2024, so please submit it to a designated school.

【Target】 Children born between April 2, 2017 and April 1, 2018

【Others】 If there is no resident registration or address change notification, you cannot receive a school registration notification.

If you have not received your school registration notification by late January, or if your elementary school has changed due to transfer, please contact Gakkokyoikuka.

# ベトナム語入門講座

## Vietnamese Introductory Lessons

問い合わせ先 CONTACT  
協働まちづくり課 Kyodomachidukurika  
TEL 0533-66-1179

在日25年のベトナム出身講師から、初めての方でもわかりやすいベトナム語を学びませんか。

【とき】 11月18日～12月9日 毎週土曜日(全4回) 10:00～12:00

【ところ】 生きがいセンター201学習室 【定員】 20人 【受講料】 一般3,000円、会員2,000円

【申込み】 10月2日(月)～11月2日(木)までに直接、または電話、QRコードで国際交流協会事務局(協働まちづくり課)へ。



Would you like to learn Vietnamese that is easy for beginners to understand from a Vietnamese instructor who has lived in Japan for 25 years?

【Date】 November 18- December 9 Every Saturday (4 lessons) 10:00～12:00

【Place】 Ikigai Center 201 room 【Capacity】 20 people 【Fee】 General 3,000yen, Member 2,000yen

【Application】 Contact International Exchange Association Office (Kyodomachidukurika) in person, by phone or QR code by October 2 (Monday) - November 2 (Thursday).



## 10月の納期限 Deadline of tax payment in October

納期を守って、滞納のないように努めましょう。  
Please meet a payment deadline and don't fall behind in payment.

| 税目             | きげん<br>期限 | Tax items   | Deadline             |
|----------------|-----------|---|----------------------|
| 市県民税 3期分       | 10月31日(火) | Residential tax for 3rd term                                  | October 31 (Tuesday) |
| 国民健康保険税 4期分    | 10月31日(火) | National Health Insurance tax for 4th term                    | October 31 (Tuesday) |
| 後期高齢者医療保険料 4期分 | 10月31日(火) | Medical care insurance tax for the latter elders for 4th term | October 31 (Tuesday) |
| 介護保険料 4期分      | 10月31日(火) | Public long-term care insurance for 4th term                  | October 31 (Tuesday) |



# Information

## 災害時に役立つアプリとWEBサイト

### Useful apps and websites during disasters

問い合わせ先 CONTACT

協働まちづくり課 Kyodomachidukurika

TEL 0533-66-1179

日本は台風、大雨、地震など自然災害の多い国です。災害が起こった時に役に立つアプリやウェブサイトを紹介します。

●Safty tips / 日本の災害情報を知るのに便利なアプリです。



「iPhone」 <https://apps.apple.com/jp/app/safety-tips/id858357174>



「Android」

<https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.co.rcsc.safetyTips.android&pli=1>



●ハザードマップ / 蒲郡市のハザードマップには、地震の震度、津波、土砂災害、洪水の時に危ない場所や、避難所(逃げるところ)がかかれています。

自分と家族の命を守るため、自分の家の近くにある危ないところ、どこに逃げると安全かを調べることができます。



[URL] <https://www.city.gamagori.lg.jp/unit/kikikanri/tagenngo-map.html>

Japan is a country with many natural disasters such as typhoons, heavy rains, and earthquakes.

We introduce useful apps and websites when disaster strikes. Please see it.

●Safty tips / A convenient app for obtaining information on disasters in Japan.



「iPhone」 <https://apps.apple.com/jp/app/safety-tips/id858357174>



「Android」

<https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.co.rcsc.safetyTips.android&pli=1>



●Hazard map / This hazard map was created assuming the Nankai Trough earthquake.

This map shows seismic intensity distribution, tsunamis, landslides, flood hazards and shelters.

Check in advance for dangerous areas and evacuation areas around your home so that you and your family can save their lives.



[URL] <https://www.city.gamagori.lg.jp/unit/kikikanri/tagenngo-map.html>

## がまごおり深海魚まつり

### Gamagori Deep-Sea Fish (Shinkaigyo) Festival

問い合わせ先 CONTACT

農林水産課 Norinususanka

TEL 0533-66-1126

深海漁師による深海魚のたたき売りやグッズ販売、クイズ大会などを楽しめます。

【とき】 10月28日(土)・29日(日) 10:00~16:00 【ところ】 竹島ベイパーク

【問合先】 がまごおり深海魚まつり実行委員会事務局 (☎0533-68-2059)



You can enjoy deep-sea fishermen selling deep-sea fish and goods, doing a quiz competition and so on.

【Date】 October 28, Saturday and 29, Sunday 10:00~16:00 【Place】 Takeshima Bay Park

【Contact】 Gamagori Deep-sea Fish Festival Executive Committee Bureau (☎0533-68-2059)

# Information

## 最低賃金が改定されます

### Minimum wage will be adjusted

10月1日から、1時間の給料が1,027円に改定されます。(現在は986円)

愛知県内の事業所で働くすべての労働者(常用・臨時・派遣・パートアルバイトなど)に適用されます。

詳しくは、豊橋労働基準監督署(☎ 0532-54-1192)にお問い合わせください。

問い合わせ先 CONTACT  
産業政策課 Sangyoseisakuka  
TEL 0533-66-1119



Starting October 1, the hourly wage will be changed to ¥1027. (Currently ¥986)

It applies to all workers (permanent, temporary, dispatched, part-time, etc.) working at establishments in Aichi Prefecture.

For more information, please contact Toyohashi Labor Standards Inspection Office (☎ 0532-54-1192).

## 生活排水対策に取り組みましょう

### Let's take measures against domestic waste water!

10月は「クリーン排水推進月間」・「浄化槽強調月間」です。生活排水は川や海の汚れの大きな原因です。

できることから始めてみませんか。

#### 《身近な生活排水対策》

- ・食べ残し・飲み残しを減らす
- ・排水口や三角コーナーには水切りネットをつけてごみを流さないようにする
- ・使用済油は廃油回収を利用する
- ・食器や鍋の油汚れはまず拭き取る
- ・洗剤は適量を測って使う

#### 《浄化槽の適正な管理》

浄化槽を管理する方は、法律により保守点検・清掃を実施し、法定検査(中部微生物研究所 ☎0533-76-2228)を受

受けなければなりません。浄化槽を適切に長く使用するため、適正に管理しましょう。

問い合わせ先 CONTACT  
環境清掃課 Kankyoseisoka  
TEL 0533-57-4100



It's "Waste water promotion month" and "Septic tank stress month" October. Waste water is a major cause of the pollution of rivers and the sea. What don't you begin with what you can do?

#### 《Familiar measures against domestic waste water》

- ・Reduce leftover food and drink.
- ・Putting a drain net on drain and sink tidy, do not drain garbage.
- ・Use waste oil collection for used oil
- ・First, remove grease of dishes and pans
- ・Use a proper quantity of detergent by calculating the quantity.



#### 《Proper control of septic tank》

According to the law, those who control septic tank are required to hold a maintenance checkup and cleaning and undergo a legal inspection (Chubu biseibutsu kenkyujo ☎0533-76-2228).

Let's control septic tank properly in order to use it appropriately for a long time.